

От Меня это было (разговор Бога с душой)

Dialogue de Dieu avec l'âme humaine.

<p>Думала ли ты когда-либо, что все, касающееся тебя, касается и Меня? Ибо касающееся тебя касается зеницы ока Моего.</p> <p>Ты дорога в очах Моих, много-ценна, и Я возлюбил тебя, и поэтому для Меня составляет особую отраду воспитывать тебя.</p>	<p>N'as-tu jamais pensé que tout ce qui te touche, me touche moi aussi ? Et que ce qui te touche le plus, touche la pupille de Mon œil.</p> <p>Tu es cher, très cher, à mes yeux., je t'ai aimée, et voilà pourquoi pour Moi, c'est une joie toute particulière que de t'éduquer.</p>
<p>Когда искушения на тебя и враг придет, как река, Я хочу, чтобы ты знала, что От Меня это было.</p> <p>Что твоя немощь нуждается в Моей силе и что безопасность твоя заключается в том, чтобы дать Мне возможность защитить тебя.</p>	<p>Quand la tentation est sur toi et que l'ennemi déboule comme un torrent, Je veux que tu saches que Cela venait de Moi.</p> <p>Ta faiblesse a besoin de Ma force et ta sécurité consiste à Me donner la possibilité de te protéger.</p>
<p>Находишься ли ты в трудных обстоятельствах, среди людей, которые тебя не понимают, не считаются с тем, что тебе приятно, которые отстраняют тебя, — От Меня это было.</p> <p>Я — Бог твой, располагающий обстоятельствами, и не случайно ты оказалась на своем месте, это то самое место, которое Я тебе назначил.</p>	<p>Si tu te trouves dans des circonstances difficiles, au milieu de personnes qui ne te comprennent pas, ne prennent pas en compte ce qui t'est agréable et s'écartent de toi, - cela venait de Moi.</p> <p>Je suis ton Dieu, qui dispose des circonstances, et tu n'es pas là à cette place par hasard, à cette place même que je t'ai attribuée.</p>
<p>Не просила ли ты, чтобы Я научил тебя смирению?</p> <p>И вот Я поставил тебя в ту именно среду, в ту школу, где этот урок изучается. Твоя среда и живущие с тобою только выполняют Мою волю.</p>	<p>N'as-tu pas demandé que Je t'apprenne l'humilité ?</p> <p>Et voilà Je t'ai mis exactement dans ce milieu, dans cette école (de vie et d'humilité), où cette leçon (de vie et d'humilité) s'apprend. Ce milieu et ceux qui y habitent avec toi ne font qu'accomplir Ma volonté.</p>
<p>Находишься ли ты в денежном затруднении, трудно тебе сводить концы с концами, знай, что От Меня это было.</p> <p>Ибо Я располагаю твоими средствами и хочу, чтобы ты прибегала ко Мне и знала бы, что ты в зависимости от Меня.</p>	<p>Si tu te trouves dans des difficultés financières, et que tu n'arrives pas à joindre les deux bouts, sache que cela venait de Moi.</p> <p>Car Je dispose de tes moyens et Je veux que tu accoures vers Moi et que tu saches que tu dépends de Moi.</p>
<p>Мои запасы неистощимы. Я хочу, чтобы ты убеждалась в верности Моей и Моих обетований.</p> <p>Да не будет того, чтобы тебе могли сказать в нужде твоей "Ты не верь Господу Богу твоему".</p>	<p>Mes réserves sont inépuisables. Je veux que tu sois convaincue de Ma fidélité et de Mes promesses.</p> <p>Et qu'il ne se produise pas, qu'étant dans le besoin, qu'on puisse te dire «Ne crois pas en le Seigneur Dieu».</p>
<p>Переживала ли ты ночь в скорби? Ты разлучена с близкими и дорогими сердцу твоему, — От Меня это послано тебе</p> <p>Я — муж скорбей, издевавший болезни, Я допустил это, чтобы ты обратилась ко Мне и</p>	<p>As-tu passé une nuit dans le chagrin ? Tu es séparée des proches et des êtres chers à ton cœur, - C'est moi qui t'ait envoyé cela.</p> <p>Je suis l'homme des épreuves, qui connaît les maladies.</p>

<p>во Мне могла найти утешение вечное.</p>	<p>J'ai permis cela, afin que tu t'adresses à Moi et qu'en Moi tu trouves la consolation éternelle.</p>
<p>Обманулась ли ты в друге своем, в ком-нибудь, кому ты открывала сердце свое, — От Меня это было. Я допустил этому разочарованию коснуться тебя, чтобы познала ты, что лучший твой друг есть Господь.</p>	<p>Si tu as été trompée par ton ami, par quelqu'un à qui tu as ouvert ton cœur, cela venait de Moi. J'ai toléré cette déception qui t'a touchée, afin que tu comprennes que ton meilleur ami, c'est le Seigneur.</p>
<p>Я хочу, чтобы ты все приносила ко Мне и говорила Мне. Наклеветал ли кто на тебя, предоставь это Мне, и прильни ближе ко Мне, убежищу твоему, душою своею, чтобы укрыться от пререкания языков, Я “выведу как свет правду твою и судьбу твою, яко полудне”.</p>	<p>Je veux, que tu M'apporte tout, et que tu parles avec Moi. Si quelqu'un t'a calomniée, présente Moi cela, et serre-toi plus près de Moi, en ton âme, Moi ton refuge, pour te protéger des méchancetés des sans-Dieu.” Je mettrai ta vérité et ton destin à la lumière comme en plein jour”.</p>
<p>Разрушились планы твои, поникла ты душою и устала — От Меня это было. Ты создавала себе план, имела свои намерения, ты и принесла их Мне, чтобы Я благословил их. Но Я хочу, чтобы ты предоставила Мне распоряжаться и руководить обстоятельствами жизни твоей, и тогда ответственность за все будет на Мне, ибо слишком тяжело для тебя это, и ты один не можешь справиться с ними, так как ты — только орудие, а не действующее лицо.</p>	<p>On a détruit tes projets, ton âme est abattue et tu es fatiguée. cela venait de Moi. Si tu as défini ton avenir, tu as émis tes intentions, tu me les as apportés, pour que Je les bénisse. Mais Je veux que tu m'accordes de gérer et diriger les circonstances de ta vie, car alors la responsabilité en toutes choses sera sur Moi, car c'est trop difficile pour toi, et toi, seul, tu ne peux en venir à bout, et puisque tu es un instrument et non un acteur.</p>
<p>Постигли ли тебя нежданные неудачи житейские, и уныние охватило сердце твое, знай — От Меня это было. Ибо Я хочу, чтобы сердце твое и душа твоя были всегда пламенеющими пред очами Моими, и побеждали бы именем Моим всякое малодушие,</p>	<p>Tu as été frappée par des échecs inattendus et le découragement a rempli ton cœur, sache donc Que cela vient de Moi. Car Je veux que ton cœur et ton âme soient pour toujours brûlants devant Mes yeux, et vainquent toute lâcheté par Mon nom,</p>
<p>Не получаешь ты долго известий от близких, дорогих тебе людей, по малодушию твоему и маловерию впадаешь в ропот и отчаяние, знай — От Меня это было. Ибо этим томлением духа твоего испытую Я крепость веры твоей в непреложность обетований и силу дерзновения твоей молитвы о сих близких твоих,</p>	<p>Si tu ne reçois plus depuis longtemps des nouvelles de tes proches et de tes êtres chers, et tu maugrées et tombes dans le désespoir par faiblesse d'âme et peu de foi, sache que Cela vient de Moi. Car par ces tourments de l'âme, Je teste la force de ta foi dans l'inviolabilité des promesses et l'audace de ta prière pour tes proches,</p>
<p>ибо не ты ли возлагала заботы о них на Мою промыслительную любовь? Не ты ли и ныне вручаешь их Покрову Пречистыя Матери Моея? Постигла ли тебя тяжкая болезнь, временная или неизлечимая, и ты оказалась прикованной к одру твоему</p>	<p>En effet, ne plaçais-tu pas tes préoccupations les concernant à Mon amour agissant ? Ne les remets tu pas à la protection de Ma très sainte Mère ? N'as tu pas été atteint par une maladie grave, temporaire ou irrémédiable, et n'as tu pas été</p>

<p>От Меня это было. Ибо Я хочу, чтобы познала ты еще глубже Меня в немощах твоих телесных и не роптала бы за сие ниспосылаемое тебе испытание, и чтобы ты не старалась проникнуть в Мои планы спасения душ человеческих различными путями, а безропотно и покорно преклонила бы главу твою под благодать Мою о тебе.</p>	<p>cloué à ton lit, Cela venait de Moi. Car Je veux, que tu me connaisses encore plus en profondeur dans tes infirmités corporelles et que tu ne murmures pas contre ces épreuves qui te sont envoyées, et que tu n'essayes pas de percer mes plans de salut de l'âme des hommes par divers chemins, mais que, sans murmure et humblement tu inclines ta tête sous la bénédiction qui t'est donnée.</p>
<p>Мечтала ли ты сотворить какое-либо особенное дело для Меня и вместо этого сама слегла на одр болезни и немощи — От Меня это было. Ибо тогда ты была бы погружена в дела свои, и Я не мог бы привлечь мысли твои к Себе, а Я хочу научить тебя самым глубоким мыслям и урокам Моим, чтобы ты была на службе у Меня. Я хочу научить тебя сознавать, что ты — ничто без Меня.</p>	<p>Rêvais-tu de faire quelque action particulière pour Moi tandis qu'au lieu de cela, tu te couchais sur le lit de maladie et d'infirmité, Cela venait de Moi. Car alors tu étais plongé dans tes besognes et Je ne pouvais orienter tes pensées vers Moi or Je veux t'apprendre les plus profondes pensées et Mes leçons, afin que tu sois en service à Mes côtés. Je veux t'apprendre à avoir conscience que tu n'es rien sans Moi.</p>
<p>Некоторые из лучших сынов Моих суть те, которые отрезаны от живой деятельности, чтобы им научиться владеть оружием непрестанной молитвы. Призвана ли ты неожиданно занять трудное и ответственное положение, полагаясь на Меня. Я вверяю тебе эти трудности, и за это тебя благословит Господь Бог твой во всех делах твоих, на всех путях твоих, во всем Руководителем и Наставником твоим будет Господь твой. В сей день в руки твои, дитя Мое, дал Я этот сосуд освященного елея, пользуйся им свободно.</p>	<p>Quelques-uns de Mes meilleurs fils sont ceux qui sont coupés de la vie active, pour qu'ils apprennent à bien manier l'arme de la prière perpétuelle. Toi, as-tu été appelée inopinément à occuper une situation difficile et importante en comptant sur Moi. Je te confie ces difficultés et pour cela, ton Seigneur Dieu te bénit dans toutes tes actions, dans tous tes voies, (car) en tout ton Chef et ton Maître sera ton Dieu. En ce jour, dans ta main, Mon enfant, je te donne ce flacon d'huile consacrée, utilise la librement.</p>
<p>Помни всегда, что каждое возникающее затруднение, каждое оскорбляющее тебя слово, каждая напраслина и осуждение, каждая помеха в твоей работе, которая могла бы вызвать чувство досады, разочарования, каждое откровение немощи и неспособности твоей будет помазано этим елеем — От Меня это было.</p>	<p>Rappelle-toi toujours, que chaque difficulté qui surgit, chaque mot blessant à ton égard, que chaque calomnie ou jugement, que chaque obstacle dans ton travail qui provoque un sentiment de déception, que chaque découverte d'une maladie ou d'une faiblesse sera enduite de ce baume. Cela venait de Moi.</p>
<p>Помни, что всякая есть Божие наставление, и потому положи в сердце свое слово, которое Я объявил тебе в сей день — От Меня это было.</p>	<p>Rappelle-toi que chaque obstacle sont des instructions de Dieu et pour cela mets dans ton coeur la parole que Je t'ai dite ce jour-là.- Cela venait de moi.</p>

<p>Храни их, знай и помни — всегда, где бы ты ни была, что всякое жало притупится, когда ты научишься во всем видеть Меня. Все послано Мною для совершенствования души твоей, — все от Меня это было.</p>	<p>Garde-les, sache et rappelle-toi, que, toujours, où que tu sois, chaque aiguillon s'émousse quand tu apprends à Me voir en toutes choses. Tout a été envoyé par Moi pour le perfectionnement de ton âme - Tout cela venait de Moi</p>
<p>Что твоя немощь нуждается в Моей силе и что безопасность твоя заключается в том, чтобы дать Мне возможность защитить тебя. Находишься ли ты в трудных обстоятельствах, среди людей, которые тебя не понимают, не считаются с тем, что тебе приятно, которые отстраняют тебя, — От Меня это было.</p>	<p>Que ton infirmité ait besoin de Ma force et que ta sécurité consiste en ce que tu Me donnes la possibilité de te protéger.</p> <p>Lorsque tu te trouves dans des circonstances difficiles au milieu de personnes qui ne te comprennent pas, ne prennent pas en compte ce qui t'est agréable, qui s'éloignent de toi, cela vient de Moi</p>